

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre kultúru a vzdelávanie

PREDBEŽNÉ ZNENIE
2005/0041(COD)

21. 9. 2006

*****II**

NÁVRH ODPORÚČANIA DO DRUHÉHO ČÍTANIA

o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa na obdobie rokov 2007-2013 ustanovuje program „Občania pre Európu“ na podporu aktívneho európskeho občianstva (9575/2006 – C6-xxx – 2005/0041(COD))

Výbor pre kultúru a vzdelávanie

Spravodajca: Hannu Takkula

Označenie postupov

- * Konzultačný postup
väčšina odovzdaných hlasov
- **I Postup spolupráce (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- **II Postup spolupráce (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- *** Postup súhlasu
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom
7 Zmluvy o EÚ*
- ***I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- ***II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- ***III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	Error! Bookmark not defined.
DÔVODOVÁ SPRÁVA	Error! Bookmark not defined.

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa na obdobie rokov 2007-2013 ustanovuje program „Občania pre Európu“ na podporu aktívneho európskeho občianstva (9575/2006 – C6-xxx – 2005/0041(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (9575/2006 – C6-xxx),
 - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní¹ k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0116)²,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES
 - so zreteľom na článok 62 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre kultúru a vzdelávanie do druhého čítania (A6-0000/2006),
1. schvaľuje zmenenú a doplnenú spoločnú pozíciu;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Spoločná pozícia Rady

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy
Európskeho parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Článok 1 odsek 2 písmeno d)

d) zvýšiť vzájomné porozumenie medzi občanmi Európy, ktorí rešpektujú a uznávajú kultúrnu a jazykovú diverzitu a prispievajú tak k medzikultúrnemu dialógu.

d) zvýšiť **toleranciu a** vzájomné porozumenie medzi občanmi Európy, ktorí rešpektujú a uznávajú kultúrnu a jazykovú diverzitu a prispievajú tak k medzikultúrnemu dialógu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Článok 16 odsek 1

¹ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

² Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť **dvadsiatym** dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Príloha činnosť 1 posledný odsek

Na túto akciu sa použije najmenej **47** % z celkového rozpočtu vyčleneného na program.

Na túto akciu sa *orientačne* použije najmenej **45** % z celkového rozpočtu vyčleneného na program.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Príloha činnosť 2 posledný odsek

Na túto akciu sa *orientačne* použije približne **29** % z celkového rozpočtu vyčleneného na program.

Na túto akciu sa *orientačne* použije približne **31** % z celkového rozpočtu vyčleneného na program.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Európsky parlament prijal uznesenie k tomuto programu v prvom čítaní dňa 5. apríla 2006. Rada prijala spoločnú pozíciu v septembri 2006. Parlament a Rada zdieľajú v mnohých aspektoch podobné myšlienky. Ukázalo sa však, že by sa malo predložiť zopár pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, a tým obnoviť niekoľko dodatočných prvkov z prvého čítania v Parlamente. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktoré predkladá spravodajca v tomto odporúčaní, sú prerokované s fínskym predsedníctvom Rady a dosiahla sa o nich dohoda. Preto bude možné rýchle uzatvorenie postupu v druhom čítaní. Umožní to Komisii, aby načas začala s realizáciou programu.

Rozpočet

Vychádzajúc z dohody o finančných výhladoch na roky 2007-2013 sa celkový rozpočet programu stanovil vo výške 190 miliónov eur (údaje z roku 2004). Spravodajca odporúča upraviť rozčlenenie rozpočtu navrhnuté v spoločnej pozícii. Chcel by znížiť sumu pre akciu 1 zo 47 % na 45 %, aby dosiahol o niečo lepšie financovanie akcie 2, ktorá by mohla dostať 31 % miesto 29 %. V prvom čítaní Parlament navrhol 40 % pre akciu 1 a 38% pre akciu 2.

Vzdelávacie projekty a projekty v amatérskych športoch

Pretože akcia 2 je zvlášť vhodná na financovanie vzdelávacích projektov o Európe, jej hodnotách a jej kultúre, považuje spravodajca za dôležité zvýšiť rozpočet na túto akciu. Začlenenie takýchto vzdelávacích projektov, ktorých cieľovou skupinou môžu byť zariadenia poskytujúce neformálne vzdelávanie a neakademické vzdelávanie, je novým prvkom programu a posilní jeho účinnosť, pretože tieto projekty sú zamerané na ženy a mužov z ulice, ktorí sa nezúčastňujú na formálnom vzdelávaní a ktorí sa nezaujímajú o formálnejšie činnosti, ktoré tento program financuje.

Rovnako aj zaradenie amatérskych športových organizácií pomôže rozšíriť pôsobnosť programu a dosiahnuť na ľudí, ktorí by sa nemuseli zaujímať o iné súčasti programu.

Amatérsky šport spája ľudí v EÚ prostredníctvom športových činností. Takéto príležitosti nepredstavujú len športové prvky, ľudia, ktorí sa zapoja, sa naučia veľa o sebe, o kultúrnych rozdieloch a spoločných hodnotách, ktoré zdieľajú. Podobné akcie sprostredkujú osobitný emocionálny zážitok spoločného života v Európe.

Parlament podporoval v prvom čítaní oba prvky.

Ciele programu a dostupnosť

Pokiaľ ide o cieľ programu, spravodajca sa vloženie posilnenia tolerance snaží zabezpečiť, aby projekty financované prostredníctvom tohto programu prispievali k aktívnemu občianstvu, ktoré podporuje vzájomný rešpekt a medzikultúrny dialóg a ktoré potláča rasizmus, xenofóbiu a diskrimináciu.

Rada odôvodnením 7 súhlasila s požiadavkou Parlamentu z prvého čítania, aby bol tento program otvorený pre všetkých občanov zúčastnených krajín a tiež pre občanov tretích krajín žijúcich legálne v zúčastnených krajinách. Podpora integrácie a vzájomného porozumenia predstavuje dôležitý prvok.

Pamätníky

Spravodajca by chcel zdôrazniť, že začlenenie novej akcie 4 do programu, ktorú zaradil Parlament v prvom čítaní a ktorej úlohou je udržiavať spomienky na zločiny spáchané nacistickým a stalinským režimom, Rada podporila. Z pohľadu spravodajcu vytvára táto akcia dôležité prepojenie so základnými hodnotami tolerancie a demokracie, na ktorých je postavená EÚ.

Oprávnené organizácie

Rada vo svojej spoločnej pozícii zaviedla postupné ukončovanie financovania poskytovaného deviatim organizáciám, ktoré mali dosiaľ nárok na stálu štrukturálnu podporu. Po troch rokoch budú musieť tieto organizácie súťažiť prostredníctvom výziev na podávanie návrhov s ďalšími kandidátmi, ktorí žiadajú zdroje pre svoje organizácie a projekty. Spravodajca podporuje tento prístup, keďže vedie k väčšej transparentnosti výberového konania a väčšej rovnosti príležitostí pre všetkých. V budúcnosti bude výber viac než predtým spočívať na zásluhovosti. Postupné ukončenie financovania poskytne organizáciám zároveň dostatok času, aby si našli alternatívne projekty s finančnými zdrojmi.